

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

No. 375 1 de Agosto de 1931
EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VIII
Buenos Aires 1931



大阪商船株式會社
Osaka Shosen Kaisha
25 de Mayo 431
U. T. 31, Retiro 2825
Buenos Aires

各船共北米ニエールリス・ロスアンゼルス寄港
有名なパナマ運河の御見物が出来ます
御乗船賃 日本行 一等 九三〇円
二等 三八〇円 日本より 一等 九三〇円
二等 三三〇円
日本より御家族御呼寄せの方は 御乗船賃を当地
にて御携り下さるは乗船切符指圖書を發行致します
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

は朝歸御

大阪商船で

政府命令定期毎月一回出帆

(最近の着発日取は雜報欄にあります)

船内衛生・食事設備・待遇萬端は
江湖の嘆賞を博して居ります

確實優秀迅速
最新式デゼル大型客船

に線直一

大阪商船に御乗下り

亞尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

- EN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
29 SHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO

46 - Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso

Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459

Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil



Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

LAVALLE 341. Escritorio 107

U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一ヶ月 一帯五十仙
三月 四帯五十仙
六月 九帯
一年 十八帯
發行所 水野勉
亞尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバギタ街九八番
電話七五二(五二五)

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります
―出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店(電話 パラッカス 一七三六番)へ御照會願ひます―

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります
船賃 神戸又は横濱迄 一等 九二〇ペソ 二等 六五〇ペソ 三等 三四五ペソ
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・アイレスを出帆します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切については定評があります



日本郵船株式會社

母國へ一番早く着く船

LAMPOR & HOLT LTD.

SARMIENTO 443

U. T. Retiro, 4071 al 74

BUENOS AIRES

Clinicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.0 piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで
淋病・梅毒
尿道皮膚病
生殖器障害
専門
日本人患者には特に
懇切丁寧な御取
扱致します

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
 Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
 U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi
 KOBE, JAPON

Fábrica
 OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
 BUENOS AIRES
 U. T. 38 Mayo 2967



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
 U. T. Juneal 4568



御寫真
 美術撮影
 高西春峰
 市内カイヤ街一四五
 電話ワンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-
 Planchar trajes " 2.-
 Sombreros " 0.70

Consultar precios en las mismas
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900
 U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング
 最新のシステムに依り最も
 迅速廉價に仕上げます
 ティントレリア
 ボタフオゴ
 本店市内エントリオ街二五
 電話マヨ七七四〇番
 支店市内サミエト街九〇
 電話クロー九八四番
 府内喜平

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
 U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA "SAGA"

MEXICO 1424
 U. T. MAYO 1259

LOS ALMACENES
MEJOR SURTIDOS
 DE SUERTE

LOS ALMACENES
MEJOR SURTIDOS
 DE SUERTE

お召物は
 品質がよく
 値の安い
 品の
 おくえが懐え
 への

サンファン
呉服店

にそお取の遊ばせ
 一切の流行品が取り扱

GRANDES ALMACENES
SANJUAN
 PIEDRAS 192 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
 専ら高等
 の仕立てに從
 事し愛年
 日本人紳士方
 の御用命を承
 けて居ります
 弊店の特色
 は仕立に店主
 自ら手を下し
 直段も相當
 低廉である上
 は月賦支拂の
 方法を有する
 こと等であり
 ます。
 店主
 カマラ
 カルボ

高等洋服店
 プレイ・デュク
 サルミエント街一〇七三

亞尔然丁時報

趣味の向上と計れ

植民地の生活と云ふものは、畢竟、調子よく、こつこつと荒び勝ちなものである。或る者は寂寞孤獨の感に打勝つ能はず、思郷病に悩まされ、活動力を失ひ、また或るものはこれを放縱生活に依つて、まがらひをたぐひとするのである。飲酒、賭博の凡は植民地一般の通弊であつて、無味乾燥なる生活の及影と見る可きであらう。渡南の雄因に燃え、敬呼の声に送られて故國を去る時を回顧しうた、今日送りつゝある自らの生活の前に、暗然とせざるを得ない人々、これだけあることであらう。

併し、何れに如何に一周一回位の野外運動を行つても、日常生活の形式が放縱に流れるならば、何等の効果は得られまい。依つて、日常の休息の時間を如何に過さずかを考究して、これら善善を計らんとするのである。賭博は駐外官吏商人より一般労働者にいたるまで普遍的に深い禍根を有する在留民の悪疾である。吾人はこれに對して、警鐘を叩き撲滅を計らんとするものである。神聖なる労働の報酬たる金と時と健康と友情と家庭とを食せずんば、置がたい賭博位足はし、社会病であらうか？

吾人は此の邦人社会に淋漫した悪疾撲滅のためには法律の制裁を求め、官憲に通告するにてもは、いづらぬ。音楽、讀書、観劇等はこれに代はる可き最も健全なる娯樂である。また、舞踏等も、適當な程度に純潔なる環境に於て行はるゝ時、一つの高級なる娯樂及運動となり得るのである。音楽の如きは最も植民地生活に適當なものであつて、吾人は同好者間に合唱隊の作られしを希望して止まらぬ。過日、日会生會の下に行はれた演奏会の如きは、此の意味に於て最も賛同すべき催である。故に、今後大いにこれを盛んにして、音楽趣味の培養につとむべきである。尚海外にある以上、趣味は概然たらんこと、西の洋音楽に對する理解力をも養ふ可きである。讀書は孤独者の唯一の慰安であり、好伴侶である。吾人は大いにこれを推奨して止まらぬ。唯内地に適當なる関係のない者には、邦書を手に入れることが容易ならざるが故に、日金の圖書部の完成を計り、これを大いに使用すべきである。また、讀書を因書は出来得る限り内容の價値を吟味して、趣味知識の向上に資すべきものを採らば可きである。今日内地に流行する低級なる大衆文學に、偏する書の如きは、万巻を讀破しても何を得るにぞないは、ツリツリ時間を無駄に費し、しむるものである。依つて、これに適當なる指導機關を設けて、良書の紹介に勉む可きである。また、更に進んで、洋書の讀書によつて新知識を得ることを忘却してはならぬ。海外にある者が、海外の事情を知ること、亦、必ずしも、以て一大恥辱とすべきである。

商船着発日取
もんてびでお丸 (八月十日入港)
らぶらた丸 (九月四日入港)
大政商船株式会社
ブエノスアイレス支店
市内 B.S. de Mayo 街四三番
電話 (トライロ) 二八二五番

Dr. E. Buljevich
Bdo. de Grigoyen 1404
U.T. 23. B. Orden 0279
無痛抜
ニペン
セント交填
五ペソ
金銀 十五ペソ
金入齒十五ペソ
金入齒六十五ペソ
此切抜持参の方、引値に致します。
診察時間
午前九時ヨリ
午後八時マデ
大政商船会社指定
三等乗船切符次所
大政商船会社船客御送迎に就ては、懇切迅速に御便宜を御取計申すべく、英同御慮を御用命願上度矣。
日本行き三等乗客乗船切符に指定せられ、英に就ては、乗船方端精々御便宜御取計申上度矣。
同精々御利用相蒙度矣。
船泊御用商
赤川塩沢商店
Paolo Celis 470
U.T. Ave. 4171

雑報

日会臨時緊急役員会
宮崎惟光不当競争
事件に就て

日会宮崎惟光の不当競争事件に關し染物洗濯同業組合役員会よりその対策に就いて同日午後九時半より臨時緊急役員会開催出席日会役員岡部大坪各藤谷口有水宮田中川田中崎河(兄)右田の十氏同業組合役員瀨尾崎河(弟)二氏同業組合長藤原長帝に就き先づ染洗同業組合より依頼状を朗讀宮崎惟光の不当競争の事情及び同業組合役員より交渉の報告あり日会は同業組合の同一歩調を取つて宮崎に交渉する必要を認め交渉委員として日會より岡部、田中、藤原、同業組合より瀨尾、崎河(弟)両氏を選定し別に三三三三と一入選任する事に決定す

山崎公使
外交團を招待

山崎公使夫妻は去る廿七日夜外交團その他他國の名士をベルグラムの官邸に招待し盛大な晩餐会を催した

日会五回
役員会

日会五回役員会は去る廿七日午後九時より同会館に於て岡部大坪各藤谷口有水宮田中川田中崎河(兄)右田の十氏同業組合役員瀨尾崎河(弟)二氏同業組合長藤原長帝に就き講演の報告ありて結果その他一般会務の報告ありて議事に入り

染洗同業組合
役員会

染色洗濯同業組合役員会は去る廿九日午後九時半より府内組合長室に於て岡部大坪各藤谷口有水宮田中川田中崎河(兄)右田の十氏同業組合役員瀨尾崎河(弟)二氏同業組合長藤原長帝に就き先づ組合の雜誌「染物と洗濯」の発行を話し続いて宮崎惟光の不当競争問題に就いて日会五回役員会の意見報告あり同問題に關し組合の態度を強硬にするの旨を承認し直ちに後任組合長の互選に務り大河内一氏を承認し得議事に入り宮崎問題に對して種々意見交換の結果再日会に干渉を求めざる事に決定し去る廿九日午後三時散會

染洗同業組合
総会

既報の如く染色洗濯同業組合三回定期総会は明日(廿九日)午後三時より同会館に於て開催せられるが臨時緊急役員問題に關して相當議論に花が咲くことあり

野球紅白試合

明日(廿九日)午後五時半に於て宮崎總事、家高商店支店長の發起の許に明日(廿九日)午後二時よりスニエスのスバ運動場に「オールド・ボイス」は野球紅白試合を行ふことになった

口市邦人野球團便り

去る二十三日口サリオサルミエント街一〇二九番で口市邦人野球團の臨時役員部長蒲地正登氏等十四名出席幹事部会を開催左の諸件を議決した

移轉

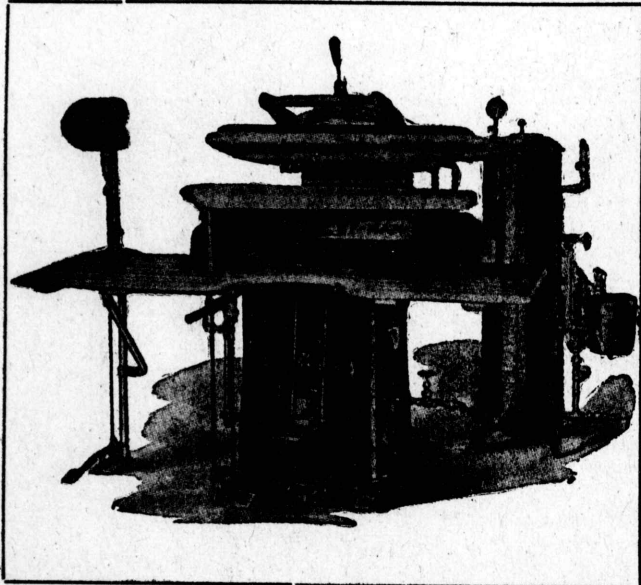
△相部商務書記生左記へ移轉
Avala, Vending 1080
3e piso
△福田勝市氏左記へ
Ruiz, Pizaro 166
Dept. 6
△オリエント書店
Camargo 681 -e-
U.T. Jaramin (54) 4550

Maria F. Guarino
Profesora de Canto.
声乐教授
Valentin Gomez 2826
U.T. 47 Cuyo 6605

養鶏並に
蔬菜栽培に
充分なる経験ある日本人
委細面談
Sanlle 357
Dept. 44

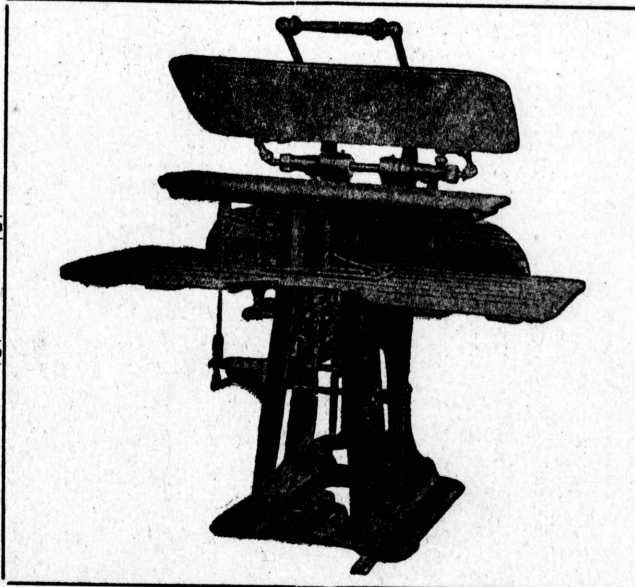
「染物と洗濯」オ三号発行
染色洗濯同業組合雜誌「染物と洗濯」オ三号去る廿九日発行
Criterio Japonica
Calle Condición 947
Rio Cuarto, F.C.E.A.

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-9"
Para Planchar Sombreros

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

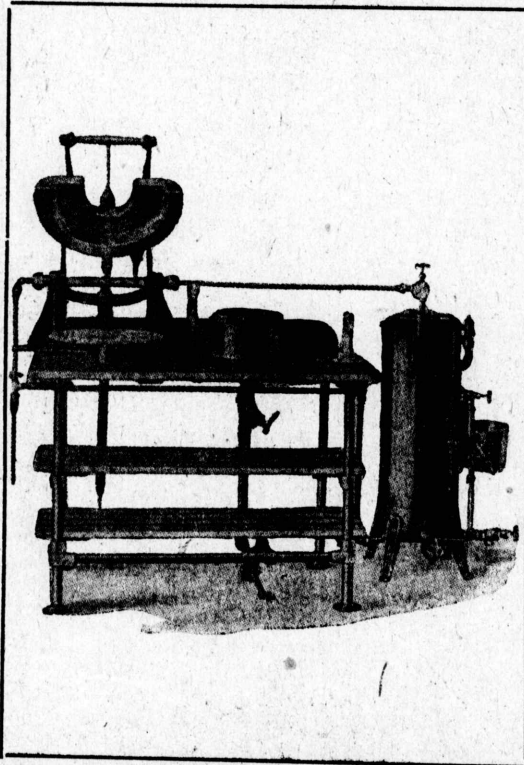
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

Como todas nuestras máquinas viene equipada con el famoso aspirador.

Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina en donde tendremos el mayor gusto en darle más datos y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su máquina de planchar trajes, es decir, trabajar con la misma caldera.

COMPANÍA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

LIBERTAD 182
BUENOS AIRES

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

U.T. 35, Libertad 1425

亞國貿易好轉續

上半期出超四百萬金貨

米大統領アートのモラトリアムは一時世界各國に一大センセーションを起し、一時は好況を唱へ、然し、續香花火式にバツと經濟界に影響を與へたるのみ、世界的水況はアートのモラトリアム位では經濟出来さうにない今日不安定は一般經濟界を尚更沈滞せしむる傾向もある先週米亞國統計局の發表によれば、亞國上半期の貿易は去る六月表(本報が三百六十七号參照)の一千七百餘金貨ペンの出超に引續き、

種類	一九三二年	一九三三年	差	比率
輸出	1,135,000,000	1,135,000,000	0	100%
輸入	1,135,000,000	1,135,000,000	0	100%
出超	0	4,000,000	4,000,000	0.35%

四百萬金貨(金貨)の出超である。

二割五分三厘の減少を示してゐる。これに就て見るに輸出額の減少は昨年比に僅か五分八厘なるに、輸入額は二割五分三厘約四倍半減少した。これは四五六の三ヶ月の輸入額各々僅か四三三〇〇、〇〇〇、四三三〇〇、〇〇〇、四三三〇〇、〇〇〇ペンの過ぎるに及して、一四半期に於ても近々たる如く着しき輸出量の増加は昨年より價格安にも不揃、輸出額に於て昨年と大差なきを得たのである。

この表に示せるが如く、亞國貿易は今年三月頃漸次好轉し、輸出額は昨年比に僅か五分八厘の増加を、輸入額は二割五分三厘の減少を示してゐる。これは四五六の三ヶ月の輸入額各々僅か四三三〇〇、〇〇〇、四三三〇〇、〇〇〇、四三三〇〇、〇〇〇ペンの過ぎるに及して、一四半期に於ても近々たる如く着しき輸出量の増加は昨年より價格安にも不揃、輸出額に於て昨年と大差なきを得たのである。

御断り

前号所載の陛下武官講義概要中、右記の通り訂正削除す。一、敵艦...排水量二万七千七百七十以上あるが小海軍國には二万七千七百七十以下のもあると訂正。二、巡洋艦...餘り効果なく各日英のみにて外にはなしと訂正。三、草符會議...主力艦制限の又大した効果はなかつたは削除。四、ボクサー...はボクサーバトルシップの誤。五、最後に日本より今日海軍を取除けは何ぞ残る云々は削除。

御通知

昭和六年七月廿三日
在亞米色洗濯店同業組合
組合員各位
定期總會日程
一、開會之辭
一、議長任命
一、本年度總會及役員會議事錄朗讀及承認
一、會計會務報告及質問應答
一、組合員之提案
一、役員選舉
一、閉會之辭
以上

求職
洋服フランチャイズ社に
邦人チントレリアに雇はれた
J.田三郎
Freyre 1049
(Balgvano)

貸問
夫婦者 自身者 不同
室代低廉
Constitucion 3482
U.T. 45 Seria 1104

Cintoreria EL JAPON
Gran Taller de Planchado de HIGA Hnos.
Rodriguez Peña 266
U.T. MAYO 6665

最近ニュース

鉄道通信

陸海各省合併案は理想案として研究

(廿四日東京発) 鉄道通信両省の合併は問題の三省合併と併せて行政整理準備委員会を具体案として...

省の合併問題

(廿五日東京発) 省の合併問題、閣内閣の反対論が表面化し、準備委員会の調査たる内閣内相や...

高田総長の退職慰勞金十五萬円

(廿五日東京発) 早稲田では高田高田総長の退職を機に高田坪内市長の三元先には慰勞金十五萬円分...

内田満鉄總裁社内根本的立直を行ふ

(大連廿五日特電) 満鉄總裁就任以来根本立直し研究してゐたが...

大蔵省

九月以降支拂停止の手段で節約と強ひる

(廿五日東京) 五千四百四十萬円の節約に對し各省の節約額は...

安産内相

結核撲滅運動をおこす (廿五日東京) 我國の結核患者は百萬人で毎年十二萬三千人が結核で...

外國在勤加俸に就き

外務省から考慮を求む 外務省では大蔵省が外國の在勤加俸を算定する他の加俸額へ...

支那軍艦に停船を命ぜらる

関東艦隊所屬福信丸長日佐丸往吉原の日本海船渠中支那軍艦同安号に停船を命ぜられ...

支那女浪人

北村兼子死去

(廿六日東京発) 北村兼子は今朝九時慶應病院で死去した享年二十八才...

有馬駐露武官

露國の軍備を語る (門田廿六日東京) 駐露大武官付武官有馬少將有馬武官...

日本食料品

- 味淋漬(一四〇) 浅草のり(一四〇) 松茸水漬(一五〇) 菊(一五〇)...

西坂賣本商店

翻訳事務所

同館諸君の爲、親切に之の請取取扱申度

廣告は不眠不休の店員也

主任 岡部 社一

実業界の三省廃合案批評

(廿六日東京電) 実業界では政府の三省廃合に就き老の如く観測してゐる。

世界の状況にもよらず、行政機構を整理統一し、労働の合理化、経費節減を計るは必要であるが、政府の行政整理案中、三省廃合は、確固たる論據なき赤字補填の便宜策にすぎず、数年後は現行制度に復活する上なきに至り、せぬがと懸念される。即ち植民地の行政は將來益々複雑化し、此の利害を代表すべき都府省の存在理由は設置当時より減して居るが、農林省は益々重要となり、農林省の合併は益々重要となり、復舊以外に理由薄弱だ、何れにしまも政府の行政整理に大なる期待はかけられない。

政友会の批評

政友会では省廃合に就き左の如く批評してゐる。

三省廃合は徹底的の行政整理を期するのでなく、單に財政政策の破綻に依る赤字の尻ぬきの爲である。公約した軍制改革は軍部側に屈服して一文の節約も出来ず、行政整理の名の許に省廃合を行つたは遺憾至極だ。政府の弊政で世は未曾有の不安になつた、民心は不安に陥つた。

我党は一日も早く倒閣して民心一新を計らねばならぬ。

米水泳選手末朝

(廿八日東京電) 八月七八両日、米対抗水泳大会に出場のため、米選手はカリフォルニア州で、リカ水泳選手一行十五名、今朝大津で乗船した。帝國ホテルに入り、少憩後神宮ホテルで練習開始。

民政党軍閥打破を叫ぶ

民政党有志代表、議事堂午後二時、廿分本部で開會、東次郎以下廿四名出席、軍閥打破して憲政の向上を期するに意見一致、陸海軍両省合併し國防省となし、文官大臣制を實施することに申合せた。

満鉄整理案認可される

(廿九日電) 招商局は満鉄職制社員休業、社員整理案を認可した。整理員總數一千七百名、中四百名は社員、退職手当は四百万円、一日より實施す。

リンディ夫妻の日本着を北米に放送

(廿九日) 米國航空局はリンディ夫妻、日本着の光景を全米に放送すべく、外務省を通じて日本からの中継放送を依頼して来た。外務省は直に陸軍省の許可を得、海軍省とも打合せをし、引受けるに決定した。当日は霞ヶ浦着水

場、附金にマイクロホンをつけ、飛来状況の放送し、リンディ夫妻もマイクに立つ。

陳友仁行方とくらます

(廿六日電) 陳友仁夫妻、今朝二時頃自動車でニューヨーク・ホテルを抜け出した。米秘書官は何処へ行つたか知らぬと白く、これらるが東京駅のステーション・ホテルに赴いたと見られてゐる。

滿蒙の同胞代表

貴院の有力者を訪問

(廿九日電) 滿蒙同盟打倒母國訪問團代表長井他五名は、研究會訪小笠原長幹、その他と會見、萬里山事件、排日状況、陳述し、特殊權益確保の見地から當局の断りたる對策の必要を力説した。

國際聯盟代表決定と外交官異動

(三十日東京電) 閣議決定

被仰付國際聯盟代表十二回總會
帝國代表、各區
被仰付國際聯盟代表十二回總會
帝國代表、各區
任大使館參事
命土井古任勤
英國大使館一等書記官
任ハンブルグ總領事

よの赤が

岡山市役所の戸籍係へ私は徵兵検査は嫌ですと申した同市上伊福の坪平信一と小男、身体を西川博士が検査すると胸の必をにおし、両性の變形肉腫があり同博士も一種の奇形肉腫ですと、肉腫を摘出するおとあされた。

山手果實宮古町に生れた宮古鉦屋クラブは、床屋酒屋材木屋、呉服屋、俳人など、妙妙な顔旅、松田工學士と、同様に金山は、ひいおと山野を、探しまは、最初の行軍で、砂金一粒見つけた、う堪らぬい、まア見ても、金の下駄を履かしてや、と女房のい、しめし職、探して、食糧から酒、い、まで持つて夜と日について金山探し。

福島県相馬郡山上村、東正成三、おと仲二人と、炭焼小屋で、自朱三升と炊いて、食べたところ、昨年、米の生活、難で、米の飯が珍けなく、一人で一升五合、た、ら、勤、ツコに乗せて、自宅へ、さ、さ、んだ。

東京市下谷区、都立、高野、愛、雄と、おと、男、上田市、役所に、宛、て、自、分は、曾て、上田市に住み、今は、芝の、自動車店に、雇は、れて、ある、が、病、氣で、困つて、居り、子供も、ある、ので、死、んだら、あ、とは、方、苦、よ、ろ、しく、と、手紙、を、寄、せた、市、役、所、で、は、この、空、の、い、申、出、にあ、き、れ、そ、う、な、事、は、御、免、を、蒙、ると、返、答、した。

NIÑOS
Dr. Manuel E. Cafferata
Especialista del Hospital de Niños
CONSULTA DE 14 A 16
Calle Caballos 664
U.T. MAYO 5468

小児科医院

御料理 昭和館
市内コリエンテス街二五二九
電話(フー) 八七六三
清潔、安値、親切
カフェ、店就職希望の方には特に御便宜を計ります。

Gran Casa de Baño
Calle Belgrano 1038
U.T. Rivadavia 2486

日本人方にはおなじみの高野衛生
御入浴
土耳古風呂もあります

イグアス瀑布を観るの記

(三)

世界徒歩旅行有 岡田芳太郎

六月廿六日、今朝から何回となく驟雨が降って、瀑布撮影の如く運ばない、無理をして撮影したのである。ウラロクものは撮れて居まいが、天候であるからあきらめるより外はない。

磁石を握えて見るとイグアス河の流れは、此処では馬蹄の形となつて、東から西に流れて居り、それから北に向いて流れて居る。主なる瀑布サンマルチン・ホセチ(San Martin, Gasseti)は東北に面して落下して居る。西東に面して流れた伯國側のホテルからは瀑布の全景が居るから、一眺められる。それに東北に入り込んで居る雄大なフロリアン・ガランタ・テアラフロ瀑布(Pedregal, Garganta de Diabla)へ行くと、伯國側にジグザグ式に開闢されてある。夫故に瀑布の姿を見物する目的で未訪する観客は伯國側でなければならぬ。

私達、ラングアイの首府アシシオン滞在中散見した書物には、イグアス瀑布の幅員は四軒、落差は二段で六十米突と書いてあった。四軒の幅員は餘りに誇張過るであらう。落差は上段三十米突、下段四十米突あるから七十米突に於てある。



北米のナイマガラ瀑布の落差は四十八米突八十センチメートルで幅員は最廣所一千六百米突ある。落差に於てはナイマガラに優る。幅員はドウトモ云へない。免に角偉大であり雄大な眺めである。

東洋の凡流人が龍の下に胡坐して落下する百練の白糸を仰ぎ見ながら、瀑布を傾けるといふ優雅な趣きはイグアスでは微塵もない。寧ろ物凄みに寒気を催して来る。

亞國側のマギレ港から瀑布迄は十八軒ある。自動車が通つて居る。瀑布の位置を因に示す。

現今でさへ此やボルボリンの襲来に難易するに、夏期の猛襲に期には觀光客も吐絶するとホテルの主人が語つて居た。

イグアス瀑布は、伯國の三ヶ國に跨つてある。世人の多くは信じて居るが、瀑布は、ブラジルの全然關係して居るのである。サンマルチン瀑布以西は、伯國に属し、ナスケイロス以東のガランタ・テアラフロ及フロリアン・ガランタは伯國領である。

此の地帯は國有である。政府はナシヨナル公園として保存するつもりである。土地を買ふ事は許可されない。沿岸に依ると米人でナイマガラ・ホテルに依ると米で經營して居る男が伯國西水政府と交渉して、此処に大規模ホテルを建設すると云ふことである。プロバガンダに妙を得た米人の輩であるから、実現された時は、伯國

側に大影響を及ぼすことは、謀々するに及ばない事である。

二夜の宿料九ペソ二十仙とは、案外安値であつた。

六月廿七日朝、アマステド・イグアスに午後四時帰つて来た。

(完)

讀者の聲

一行十四日、世行以内、△紙上匿名は差支へなきも本社には住所姓名御通知ありまし。

最近貴紙に發表された宮崎某と云ふ男の要らざる不徳の行爲を讀んで、慨然その極であるものと、段々日本人の心をなやませる現今、さういふ輩をば、こらしては、大要です。さういふ、社会的制裁を加へて下され。過去に起つた色々の面白からぬ出来事の結果を見るに、始めは馬鹿に熱を以て、やがて、やがて、やがて、結局は、やがて、やがて、やがて、

勿論これは日本人の風俗だと云へばそれまで、すが、今回の問題は、單に日本人に起つた問題とのみ見る事は出来ません。實社の御覧の如く、これに、排日の氣運でも、醸成されて居る、此の大罪です。もう一度お願ひします。さういふ、社会的制裁を加へ、再び立つたは、位に、打つて、下され。さういふ、排日、を、安んずる、地、た、ら、し、め、な、さ、い、。

(口市) (主)

御婦人服の仕立は本出

御婦人服、子供服、並に下着類は、專屬のモリス・スタグ・廉價に、且つ迅速に仕立てます。又御婦人服の仕立、直しや、染替等も致します。さう何卒御用命の程願ひ上げます。

尚同胞御婦人、今様方には、数々方、ミシン縫の、方、并、無料、で、御教授致します。さう、御慮、さ、く、御、本、で、下、さ、い、。

市内マイプー街 八六〇
電話 (レライロ) 〇三五四

本出兄弟染色店
裁縫部

日本食料品

罐詰類 〓 筒 (大三五〇、小一五〇) 鮭 (二三〇) 鰯 (特大一六〇)

福神漬 (大二〇〇、小一五〇)

海苔佃煮 (〇、大〇、焼松茸 (一五〇)

乾物類 〓 高野豆腐 (二個五仙)

乾餅 (〇、十、二十、三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十、一百)

スルメ (一拾廿枚三〇〇、一拾廿枚 (干、〇、一〇、二〇、三〇、四十、五十、六十、七十、八十、九十、一百)

其他 〓 中將湯 (五、十、二十、三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十、一百)

花札 (組田五〇、燒酎 (三六〇)

蕎麥粉 (特大、〇、一〇)

御津文品は、速達致し、并

市内スアレス街 一三〇〇
電話 (バラソカス) 〇八六九

中川商店

家庭らん

疲れた子供を 折檻するな

両親の注意

親は子供が疲れてゐることを、否やにして、常に充分の注意を拂はねばなりません。この疲労が或は子供の病気になる前兆となつてゐるかも知れません。又子供の素行の上にも密接な関係をしてゐるのであります。疲れてゐる子供が、善良であり得ないのは殆んど何人も疑ふ餘地のない真理であるといひ得るかも知れません。

ある親達は、疲れてゐる子供を眺めて、怠惰から邪険な態度を取るので、誤断し、疲労に対して注意を喚ぶ。遂には子供に有害な結果を生むやうになるかも知れません。

例へば、親のうちに疲れてゐる子供を、腕力で折檻するものさへあります。無智と云はうが、全くお話にならぬ乱行と云はねばなりません。

オ・シーア教授が、その著に「教育に於ける動的要素なる一書」のうちの「心身の活動に対する疲労の影響」なる章で興味ある研究を発表してゐます。教授はこの章で、直接疲労と徳育との関係を取扱つてはゐませんが、その文章には心身の活動に対して、疲労

の影響が素行の上にも直接間接の関係を有してゐると見せしめてゐます。

オ・シーア教授が、疲れてゐる子供は一つのことに全力を傾注する意志が欠ける所が、あります。学校で全く過激な運動をしない時でさえ、帰宅してからは、夜に於けると全くと疲れきつてゐます。意に体で疲れてゐるばかりでなく、頭まで疲れ、最早や元気に働くことが出来ぬやうになつてゐるのです。

この疲労状態にある子供は、最早怠惰から活動力を奮起せよといふのは、たゞいのです。疲れてゐる子供を責める親が、全然無理なのです。

両親が一日の仕事に疲れ果て、子供に晩餐の後、手付けを指導はせません。往々子供はお皿をこぼしたり、その他いろいろ、失態を演ずる場合があるでせう。

子供は一日の活動で疲れ切つてゐるので、すうと失態を演ずるのである程度まで、やむを得ないのだから、疲労状態を調べ、注意を喚ぶべくしてはなりません。

時報歌壇

花も散つた

秋霞

花も散つた
葉も散つた
やうな涙や、寂しさは
今宵も一定と露の上

SHIRO SATO

Rivadavia 3089
U.I. - Mitre 9206

若し同胞諸君中で
世界最高の「モリア
」と「コロネ」の
及、秘蔵を安く手に
入れたらうは、左記
へお問合せ下さい。

リパビア街三〇八九
電話(ミト)九二〇六
特約販賣人
佐藤四郎

涙もつかれた
懐に暮れた
空を眺めて望む
昔消えた
灯が満ちた
寂しく今宵の青春は
泣いて笑つて雨の中

アミーゴ 小夜子

夢だおと寂しく笑つた
友の顔を
つゞく見てゐる悲しい夜
どうしたんだと
友の肩をたたくが
頭を上げず唯泣いてゐる
俺の力を出せることすら
強さうに去つた俺が
貴の泣きする夜

刷印に并用新誌雑

今般在記住所へ移轉仕度、活版の御引立を賜度御願申上矣。

市内 Calle Camargo 684
電話(54) 8244
(ミト)セ地下鉄カニシタ停車場ヨリ一丁半

オリエント書局

キングス富士講談倶楽部、現代、雄弁、婦人倶楽部
主婦之友、改題、婦人公論、(各送料共三ヶ月分四ペソ)
中央公論(送料共三ヶ月分四ペソ、半年分九ペソ、年分十八ペソ)
大衆毎日新聞(送料共三ヶ月分十五ペソ、半年分三十ペソ、年分六十ペソ)
サンデー毎日(送料共三ヶ月分十五ペソ、半年分三十ペソ、年分六十ペソ)

紫外線電気治療

リウマチ、皮膚病、神経痛、胃痛、呼吸器病、婦人病、その他一切の病に卓効あり

治療時間
午後四時より六時まで
市内アマクチマ街一四二一
杉本清次郎

E. Yamada
MASAJISTA JAPONES
Calle Concordia 4778
U. I. Villa Devoto 1226

山田忠重

日本式おんま
鍼灸治療
前以て御電話下
さいは好都合で

CASA PINTOS

Calcutmano 281
u. c. (35) Libertad 0568

商店向き

◎包装用板各種
◎包装用麻紙
木線糸種各種
◎文具、事務
所用品
一切販賣


日本人請負の
御用命に預つ
てゐます

御注文は
電話の五六八
CALLE RIVERA 1

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端嵩

日本御料理
 仕出し會席
末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

'CAFÈ TOKIO'
 DE
M. K. Miura & Cia.

Casa Central
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京
 三浦 合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 全ベルガミニー市
 全ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1954 Rioja 1854

本日 雜貨店
 リオハ街
 一八七六
 入月 武
 臼井知則

FABRICANTE DE
TAFIETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Belgrano 3201
 U. T. 48 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para taller de medidas
PAEZ 3027
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地
 兼に
 タフイレット
 製作販賣
 田舎の御注
 文は遠達致
 します

CAFE TOKIO
 DE
HOSHIDA Hnos.
 Tucuman 1099

カエ 東京
 星田 兄弟

どうふ こんにやく
 製法造販賣
 多少に不物配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八四

Gafé JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉峰 佐之助
 藤田 友八
 藤田 友八

CAFE TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 山口末吉
 中村米助

Tintorería **"EL TOKIO"**
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 義喜坪大
Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito
 Suc. Acocyte 60
 U. T. 4719, Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
"EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería **"IRIS"**
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

清水栄次郎

ALMACEN NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油 醸造
 たんぱく質他香の物
 西一報次弟
 配達します
 アウストラリア街
 一〇一一番番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

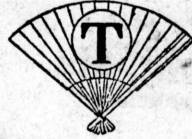
アルマセン 兼バザール
中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(ハルカス)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産品類直輸入します。

DARUMA TEI
 CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理
 會席兼に仕出し
 餅、かまぼこ、すきやき、
 あし、うどん、そば、
 ぜんざい
だるま亭
 松田清市
 子ヤカフコ街七七〇
 電話〇二四三(アム)と
 出産御禮等、お返し餅
 作法文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。斤目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
元ナシタリマス街
南五十四番
電話一七三六番
(バラックカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マガジナス街
一二三〇番

ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

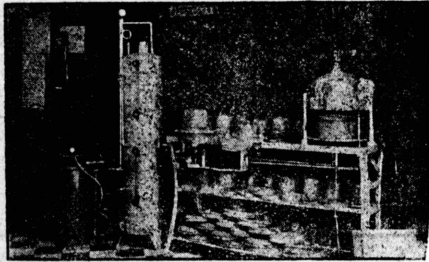
Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736

BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3395
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽作りマシン機
◎取扱極めて簡
単一日5以上能ク
八百七十個
◎日本人染色店
請店にて御買上
の染を賜つて居
ります。
拾ヶ月拂で
販賣致し紳
士諸君御注意
PATA PRESPIRATORIA
CONSULTE PENSIVOS

**BILLARES
BRUNSWICK**



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

**Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS**

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

**Hotel y Pensión
JAPONES**

DE
HIGA Hnos.
Galle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER
Médico Cirujano
178 - Lima - 188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires

Cafe "TOKIO"

DE
EIJI NAKAMA
TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144
Escritorios 21 y 22
Unión Telefónica 3383, Avenida.

通関手
エレンモライ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

此店は
バタ克蘭ヒコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の快情
を慰むるに充分です
ジャパンバー
中森ベインオンゴヤル街
四七番
新垣徳衛大城永満
船員諸君は特に懇切丁寧は待遇外

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGARNO 502 esq. Bolivar

U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」
パール
宮園新之助
内堀山島
田貴像